

Annunciation Cathedral Sunday Bulletin: August 24, 2014

ELEVENTH SUNDAY OF MAATHEW

EUTYCHES THE MARTYR; COSMAS OF AETOLIA

EPISTLE READING OF THE DAY: This morning's Epistle Reading is from the First Letter of Saint Paul to the Corinthians, chapter 9, verses 2-12. It is found in our books on pages 106-107.

Πρὸς Κορινθίους Πρώτης Ἐπιστολῆς Παύλου τὸ ἀνάγνωσμα, κεφ. 9, ἐδάφ. 2-12: Ἀδελφοί, ἡ σφραγὶς τῆς ἐμῆς ἀποστολῆς ὑμεῖς ἐστε ἐν κυρίῳ. Ἡ ἐμὴ ἀπολογία τοῖς ἐμὲ ἀνακρίνουσιν αὕτη ἐστίν. Μὴ οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν φαγεῖν καὶ πιεῖν; Μὴ οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν ἀδελφὴν γυναικα περιάγειν, ὥς καὶ οἱ λοιποὶ ἀπόστολοι, καὶ οἱ ἀδελφοὶ τοῦ κυρίου, καὶ Κηφᾶς; Ἡ μόνος ἐγὼ καὶ Βαρνάβας οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν τοῦ μὴ ἐργάζεσθαι; Τίς στρατεύεται ἰδίοις ὀψωνίοις ποτέ; Τίς φυτεύει ἀμπελῶνα, καὶ ἐκ τοῦ καρποῦ αὐτοῦ οὐκ ἐσθίει; Ἡ τίς ποιμαίνει ποίμνην, καὶ ἐκ τοῦ γάλακτος τῆς ποίμνης οὐκ ἐσθίει; Μὴ κατὰ ἄνθρωπον ταῦτα λαλῶ; Ἡ οὐχὶ καὶ ὁ νόμος ταῦτα λέγει; Ἐν γὰρ τῷ Μωϋσέως νόμῳ γέγραπται, Οὐ φιμώσεις βοῦν ἀλοῶντα. Μὴ τῶν βοῶν μέλει τῷ θεῷ; Ἡ δι' ἡμᾶς πάντως λέγει; Δι' ἡμᾶς γὰρ ἐγράφη, ὅτι ἐπ' ἐλπίδι ὀφείλει ὁ ἀροτριῶν ἀροτριᾶν, καὶ ὁ ἀλοῶν τῆς ἐλπίδος αὐτοῦ μετέχειν ἐπ' ἐλπίδι. Εἰ ἡμεῖς ὑμῖν τὰ πνευματικὰ ἐσπείραμεν, μέγα εἰ ἡμεῖς ὑμῶν τὰ σαρκικὰ θερίζομεν; Εἰ ἄλλοι τῆς ἐξουσίας ὑμῶν μετέχουσιν, οὐ μᾶλλον ἡμεῖς; Ἀλλ' οὐκ ἐχρησάμεθα τῇ ἐξουσίᾳ ταύτῃ, ἀλλὰ πάντα στέγομεν, ἵνα μὴ ἐγκοπὴν τινὰ δώμεν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Χριστοῦ.

GOSPEL READING OF THE DAY: This morning's Gospel Reading is from the Holy Gospel according to St. Matthew, chapter 18, verses 22-35. It is found in our books on pages 217-219.

Ἡ σημερινὴ εὐαγγελικὴ περικοπὴ ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον, κεφ. 17, ἐδάφ. 14-23 εὐρίσκεται εἰς τὰ βιβλία μας, σελ. 216-218.

Today's Apolytikion (Dismissal Hymn) is that of Tone Two:

When You descended to the realm of death, You as life immortal rendered to Hades a mortal blow by Your all-radiant Divinity. And, when You, from infernal depths and the darkness below did raise the dead, all the hosts of heaven's powers did proclaim and cry out: O life-giving Christ and our God, we give glory [to You].

Ὅτε κατήλθες πρὸς τὸν θάνατον, ἡ ζωὴ ἡ ἀθάνατος, τότε τὸν Ἄδην ἐνέκρωσας τῇ ἀστραπῇ τῆς Θεότητος· ὅτε δὲ καὶ τοὺς τεθνεῶτας ἐκ τῶν καταχθονίων ἀνέστησας, πᾶσαι αἱ Δυνάμεις τῶν ἐπουρανίων ἐκραύγαζον· Ζωοδότα, Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν, δόξα σοι.

THE LORD'S PRAYER IN SPANISH: Padre nuestro, que estás en los cielos, santificado sea tu nombre, venga tu Reino, hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo; danos hoy nuestro pan de cada día; perdona nuestras deudas así como nosotros perdonamos a nuestros deudores; no nos dejes caer en la tentación, y líbranos del Mal.

TODAY'S MNEMOSYNON: This morning's memorial services are being offered for the repose of the soul of **Dr. Anthony Bagatelos**, who fell asleep in the Lord 35 years ago. A luncheon will follow, offered by **Emily Bagatelos** and family.

40 DAY BLESSING: This morning we welcome **Christoforos**, child of **Tasso** and **Natalia Mavroudis**.

THIS FRI., AUGUST 29: BEHEADING OF ST. JOHN THE BAPTIST: Liturgy at 10 a.m.

START THINKING ABOUT YOUR FINANCIAL STEWARDSHIP FOR 2015: Through the summer months, your Stewardship Committee is working hard, planning for our 2015 Stewardship Drive. Begin considering your support for the Cathedral and, to make it easier and, at the same time, more achievable, start thinking about what you can do *each month*s to support your community and its ministries.

TODAY IS SUNDAY STREETS IN THE MISSION: Please note the closure of Valencia Street today, as part of the Sunday Streets program in San Francisco, a once or twice a year occurrence. Whenever Valencia Street is closed for Sunday Streets in the Mission, parking in order to attend the Cathedral is accessible by coming down 14th Street (going east) and entering the Zenanli lot at 14th and Stevenson.

SOUP KITCHEN IN SEPTEMBER: Our soup kitchen the third Tuesday of every month. The next soup kitchen will operate on Tuesday, September 15, 6:30p.m-8:30 p.m. The soup kitchen is part of the outreach ministries of our Cathedral parish.

FOOD FESTIVAL SEPTEMBER 19, 20, 21, 2014: Please consider what you can do to help make the Festival a success. For information about the Festival, please look at the monthly *Herald*, our web site, www.annunciation.org, the Cathedral's Facebook page, the Twitter feed to our web site, and also these Sunday bulletins. The Festival Committee will meet next on Wed., September 3 and Wed., September 10.

THE CATHEDRAL BENEFITS FROM YOUR PURCHASES FROM AMAZON: The Cathedral is enrolled in the Amazon Smile program, whereby Amazon donates 0.5% of the price of eligible Amazon Smile purchases to charitable organizations selected by Amazon.com customers. When making online purchases from Amazon, select "Annunciation Greek Orthodox Cathedral" as your charity of choice.

SUNDAY SCHOOL IN RECESS: Sunday School will resume on Sunday, September 7. While Sunday School is in recess, our young people are invited to worship regularly, together with their families.

GREEK SCHOOL IN RECESS: Greek School will resume on Saturday, September 27. If you wish to enroll your child(ren), please contact **Philippos Athanasiades**, philippos1cy@yahoo.com.

FOLK DANCING: Spithes (10-14 year olds) and **Thisavri** (7-9 year olds) year olds) will resume practice September 7. There are openings for dancers for both groups. For particulars, please see **Lea Lyberopoulos**.

PILGRIMAGE TO ST. NEKTARIOS SHRINE, COVINA, NOVEMBER 8-10 For additional information. please contact Father James Adams at 415-382-8091.

BUILDING UPDATE: IN ADDITION to a testimonial about WHY people are giving, the July building update, with the theme *Building a Legacy*, includes a list of donors to date—250 so far. We thank them for their “gifts of faith.” Their names will be inscribed on the dedication wall in the new Cathedral, where prayers will be constantly offered “for the blessed and ever-memorable founders and benefactors of this Holy Church.”

MORE GOOD NEWS is that the concrete mud slab is now complete, making for a firm foundation. The walls are now being formed. Then, the top of the parking structure or, if you prefer, the base of the Cathedral itself (also known as the deck) will be laid. This part of the construction will be going on for the remainder of the summer and into autumn. *What a privilege it is for us to see this with our own eyes!*

In the Book of Exodus (25:8) God says: “Build me a Sanctuary, and I will appear among you.” (Translated from the Septuagint: *Καὶ ποιήσεις μοι ἅγίασμα, καὶ ὀφθήσομαι ἐν ὕμῳ*). We’ve quoted this at least since the start of the Capital Campaign, and we are keeping this “immovable before our eyes,” as Deut. 6:8 states. This commandment from Scripture is our vision statement. We can’t stress it enough: *we’re building the Cathedral because God has told us to do so, that His Holy Name may be glorified, in the Orthodox Faith, in this dynamic corridor of San Francisco’s inner city! This is happening, right before our eyes!*

EVEN MORE GOOD NEWS: OVER \$5.5 MILLION HAS BEEN RAISED DURING THE CAPITAL CAMPAIGN: The total raised during the Capital Campaign exceeds \$5.4 million (just under \$1 million of this was raised since we began construction on October 17!) Of the \$5.5 raised, \$4.3 has been received; \$1.2 million is receivable (from those who are paying over a number of years, in some cases, up to five years.) All from 250 donors, so far. We invite you to add your name to the list, if you have not given yet, so that 100% of God’s people may be enlisted in the sacred work of building His Sanctuary.



*We at the Annunciation
Cathedral
will grow
The Orthodox Christian Faith
in San Francisco through:
Stewardship, Worship,
Education, Evangelism and
Philanthropic Outreach*